

DEUTSCH

Sicherheitshinweise

Eigenkonfektionierung ausschließlich durch eine Elektrofachkraft. Mit einer unsachgemäßen Eigenkonfektionierung riskieren Sie schwere Sachschäden, z. B. durch Brand. Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden.

Für die Eigenkonfektionierung sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:

- die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbarte unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken.
- Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung.
- Auswertung der Messergebnisse.
- Auswahl des Elektroinstallationsmaterials zur Sicherung der Abschaltbedingungen.
- IP-Schutzarten.
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials.
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen, etc.)

Zum Anschluss beigefügte Anschlussbilder beachten. Beschädigte oder teilweise beschädigte Geräte dürfen nicht angeschlossen und nicht verwendet werden. Vergewissern Sie sich vor der Montage, dass die an das Gerät anzuschließen- den sowie die bereits angeschlossenen Leiter keine Spannung führen.

Regeln der Elektrotechnik und DIN VDE 0100 beachten.

Wichtig!

In der Position RC ist der Dimmer nicht für Niedervolt-Halogenlampen mit einem Eisen- kern-Transformator geeignet. Der Anschluss an einen solchen Transformator kann trotz Schutz- vorrichtung zu irreparablen Schäden führen. Eine Wechselschaltung mit zwei Dimmern ist nicht möglich!

Hinweise

Da jede Marke und jeder Typ von LED-Lampe etwas unterschiedlich funktioniert, kann der Dimmer für optimale Dimm-Ergebnisse ein- gestellt werden. Ein Flackern der Lampe(n) bei niedrigen und/oder hohen Einstellungen kann vermieden werden, indem ein Mindest- und ein maximales Dimminiveau eingestellt wird. Die Wahl zwischen R,C oder R,L kann zum ge- wünschten Ergebnis führen, und ein eventuelles Flackern der Lampe(n) bei niedriger und/oder hoher Einstellung kann durch die Einstellung eines minimalen und maximalen Dimmlicht- niveaus verhindert werden. Diese Werte werden im Speicher des Dimmers gespeichert.

Der LED-Druck-Wechseldimmer RLC 250 W ist gegen Überhitzung und Kurzschluss geschützt.

Installation

1. Betreffenden Stromkreis am Sicherungs- kasten ausschalten.
2. Mit Messgerät oder Spannungsprüfer sicherstellen, dass auf den Leitungen keine Spannung anliegt.
3. Leiter 5 mm abisolieren und am Dimmer anschließen (siehe Schaltbilder).
4. Dimmer in Unterputzdose schrauben.
5. Abdeckung aufsetzen und mit der Kunststoff- mutter festziehen. Drehknopf aufsetzen
6. Stromkreis am Sicherungskasten wieder einschalten.
7. Dimmer ist fertig für die Verwendung.

Verwendung

Die Helligkeitsregelung erfolgt über den Dreh- knopf. EIN-/AUS-Schalten durch Druck auf den Drehknopf. Zum Einschalten kann kurz auf den Drehknopf gedrückt oder der Knopf gedreht werden. Kurz drücken für „Aus“. Beginnen Sie mit der Auswahl des R,C- oder R,L-Modus und stellen Sie anschließend den minimalen und falls gewünscht den maximalen Dimmwert ein. (Siehe Abschnitt „Einstellung der minimalen und maximalen Dimmwerte“)

Auswahl zwischen RC- oder RLC-Modus

Wählen Sie den Modus, indem Sie einmal auf den Schalter (≈ 1 Sek.) im rechten Loch **A** drü- cken. Die LED-Anzeige hinter dem linken Loch **B** ändert ihre Farbe (RC = rot / RLC = blau). Drehen Sie den Knopf und wählen Sie einen der beiden Modi für das beste Ergebnis. Hinweis: Verwenden Sie zum Einstellen vor-zugsweise einen Kugelschreiber und keinen Metallstift wie eine Büroklammer.

Einstellung der minimalen und maximalen Dimmwerte

1. Einstellungen löschen: Wenn das Licht an ist, schalten Sie es zunächst aus. Drücken Sie den Drehknopf 10 Sekunden lang bis das Licht einmal an- und ausgeht.
2. Drehen Sie den Drehknopf auf die ge- wünschte Mindesthelligkeit und drücken Sie ihn 10 Sekunden lang, bis das Licht einmal an- und ausgeht. Die Mindest- helligkeit ist gespeichert.
3. Drehen Sie anschließend den Drehknopf bei steigender Helligkeit, bis keine Veränderung mehr erfolgt; dies ist die maximale Helligkeit. Drücken Sie den Drehknopf 10 Sekunden lang, bis das Licht einmal an- und ausgeht. Die maximale Helligkeit ist gespeichert.

ENGLISH

Safety notes

Assembling products incorrectly may result in serious damage to property, e.g. as a result of fire. You risk personal liability in case of personal or property damage.

In particular, the following expertise is required for self-assembly:

- the 5 „safety rules“ to be applied: disconnect; secure against being switched on again; ensure that no voltage is present; ground and short-circuit; cover or fence off neighboring live parts.
- selection of the suitable tools, measuring equipment, and personal protective equipment, if necessary.
- evaluation of the measurement results.
- selection of the electrical installation material to ensure the switch-off conditions.
- IP-degrees of protection.
- installation of the electrical installation material.
- type of supply network (TN-System, IT-system, TT-system) and the resulting connection conditions (grounding without a special grounding conductor, protective grounding, necessary additional measures, etc.)

Follow the connection diagrams that are included for connection. Damaged or partially damaged devices may not be connected or used. Before installation, ensure that the wires to be connected to the device are not live.

Observe the rules of electrical engineering and DIN VDE 0100

Important!

In the RC position, the dimmer is not suitable for low-voltage halogen lamps with an iron core transformer. Connection to such a transformer can cause irreparable damage despite the protective device. A two-way switch with two dimmers is not possible!

Notes

Since each brand and type of LED lamp functions slightly differently, the dimmer can be adjusted for optimal dimming results. Flickering of the lamp(s) at low and/or high settings can be avoided by setting a minimum and maximum dimming level. Selecting R,C or R,L can produce the desired result, and any flickering of the lamp(s) at low and/or high settings can be prevented by setting a minimum and maximum dimming level. These values are stored in the dimmer's memory.

The RLC 250 W LED push-change dimmer is protected against overheating and short circuits.

Installation

1. Switch off the relevant circuit at the fuse box.
2. Use a measuring device or voltage tester to ensure that there is no voltage on the wires.
3. Strip approx. 5 mm of insulation from the connection wires and connect them to the dimmer as shown in the wiring diagram on the right.
4. Screw the dimmer into the flush-mounted box.
5. Put the cover on and tighten it with the plastic nut. Put the rotary knob on.
6. Then restore the power supply at the fuse box.
7. The dimmer is now ready for use.

Use

The brightness is controlled using the rotary knob. Switch ON/OFF by pressing the rotary knob. To switch on, briefly press the rotary knob or turn the knob. Press briefly to switch off. Start by selecting the R,C or R,L mode and then set the minimum and, if desired, the maximum dim- ming value. (See section 'Setting the minimum and maximum dimming values')

Selecting between RC or RLC mode

Select the mode by pressing the switch (≈ 1sec.) in the right-hand hole **A** once. The LED indicator behind the left-hand hole **B** changes colour (RC = red / RLC = blue). Turn the knob and select one of the two modes for the best result.

Note: It is preferable to use a ballpoint pen rather than a metal pin such as a paper clip for adjustment.

Setting the minimum and maximum dimming values

1. Delete settings: If the light is on, switch it off first. Press the rotary knob for 10 seconds until the light switches on and off once.
2. Turn the rotary knob to the desired minimum brightness and press it for 10 seconds until the light switches on and off once. The minimum brightness is now saved.
3. Then turn the knob to increase the brightness until there is no further change; this is the maximum brightness. Press the knob for 10 seconds until the light turns on and off once. The maximum brightness is now saved.

NEDERLANDS

Veiligheidsaanwijzingen

bij een ondeskundige montage riskeert u ernstige materiële schade, bijv. door brand. Bij persoonlijke verwondingen en materiële schade bent u persoonlijk aansprakelijk.

Voor montage is in het bijzonder de volgende vakkennis vereist:

- de toe te passen „5 veiligheidsregels“: Vrijschakelen; tegen nieuwe inschakeling beveiligen; spanningsvrijheid vaststellen; aarden en kortsluiten; nabijgelegen onder spanning staande delen afdekken of afbakenen.
- Keuze van het passende gereedschap, de meetapparatuur en, wanneer nodig, de persoonlijke beschermingsuitrusting.
- Analyse van de meetresultaten.
- Keuze van het elektrische installatiemateriaal om de uitschakelvoorwaarden te verzekeren.
- IP-beschermingsklassen.
- Inbouw van het elektrische installatie- materiaal.
- Aard van het verzorgingsnet (TN-Systeem, IT-Systeem, TT-Systeem) en de daaruit resulterende aansluitingsvoorwaarden (klassieke nulzetting, randaarde, noodzakelijke bijkomende maatregelen, etc.)

Voor de aansluiting, de meegeleverde aansluitingsafbeeldingen volgen. Beschadigde of gedeeltelijk beschadigde toestellen mogen niet aangesloten en niet gebruikt worden. Vóór de montage controleren eerst dat de op het toestel aan te sluiten en de reeds aangesloten geleiders niet onder spanning staan.

De regels van de elektrotechniek en van DIN VDE 0100 volgen.

Belangrijk!

In de stand RC is de dimmer niet geschikt voor laagspanningshalogeenlampen met een ijzeren kerntransformator. Aansluiting op een dergelijke transformator kan ondanks de beveiliging tot onherstelbare schade leiden. Een wisselschakeling met twee dimmers is niet mogelijk!

Opmerkingen

Aangezien elk merk en elk type LED-lamp iets anders werkt, kan de dimmer worden ingesteld voor optimale dimresultaten. Flikkering van de lamp(en) bij lage en/of hoge instellingen kan worden voorkomen door een minimum- en een maximum dimminiveau in te stellen. De keuze tussen R,C of R,L kan tot het gewenste resultaat leiden, en eventueel flikkeren van de lamp(en) bij een lage en/of hoge instelling kan worden voorkomen door een minimaal en maximaal dimlichtniveau in te stellen. Deze waarden worden opgeslagen in het geheugen van de dimmer.

De LED-drukschakelaar RLC 250 W is beveiligd tegen oververhitting en kortsluiting.

Installatie

1. Schakel het betreffende stroomcircuit uit op de meterkast.
2. Gebruik een meetapparaat of een spanningstester om te controleren of er geen spanning op de leidingen staat.
3. Strip ongeveer 5 mm van de aansluitdraden en sluit deze aan op de dimmer zoals aangegeven in het schakelschema rechts.
4. Schroef de dimmer in de inbouwdoos.
5. Plaats het deksel en draai het vast met de kunststof moer. Plaats de draaiknop
6. Schakel vervolgens de stroomtoevoer in de meterkast weer in.
7. De dimmer is klaar voor gebruik.

Gebruik

De helderheid wordt geregeld met de draaiknop. In-/uitschakelen door op de draaiknop te drukken. Om het apparaat in te schakelen, drukt u kort op de draaiknop of draait u aan de knop. Druk kort op de knop om het apparaat uit te schakelen. Begin met het selecteren van de R,C- of R,L-modus en stel vervolgens de minimale en, indien gewenst, de maximale dimwaarde in. (Zie paragraaf "Instelling van de minimale en maximale dimwaarden")

Keuze tussen RC- of RLC-modus

Selecteer de modus door één keer op de schakelaar (≈ 1 sec.) in het rechtergat **A** te drukken. Het LED-lampje achter het linkergat **B** verandert van kleur (RC = rood / RLC = blauw). Draai aan de knop en selecteer een van de twee modi voor het beste resultaat. Opmerking: gebruik voor het instellen bij voorkeur een balpen en geen metalen pen zoals een paperclip.

Instelling van de minimale en maximale dimwaarden

1. Instellingen wissen: Als het licht brandt, schakelt u het eerst uit. Druk 10 seconden lang op de draaiknop totdat het licht één keer aan- en uitgaat.
2. Draai de draaiknop naar de gewenste minimale helderheid en druk 10 seconden lang op de knop totdat het licht één keer aan- en uitgaat. De minimale helderheid is opgeslagen.
3. Draai vervolgens de draaiknop bij toeneemende helderheid totdat er geen verandering meer optreedt; dit is de maximale helderheid. Druk 10 seconden op de draaiknop totdat het licht één keer aan- en uitgaat. De maximale helderheid is opgeslagen.

FRANÇAIS

Consignes de sécurité

Le montage incorrect peut entraîner de graves dommages matériels, par exemple en cas d'incendie. Vous courez le risque d'engager votre responsabilité personnelle en cas de dommages corporels et matériels.

- Les connaissances spécialisées suivantes sont notamment requises pour le montage sur site :
- Les « 5 règles de sécurité » à appliquer : Déconnecter; protéger contre toute remise en marche inopinée; constater l'absence de tension; mettre à la terre et court-circuiter; recouvrir des pièces voisines sous tension ou en barrer l'accès.
 - Sélection de l'outil approprié, des appareils de mesure et, le cas échéant, de l'équipement de protection individuelle.
 - Choix du matériel d'installation électrique pour protéger contre les conditions de coupure.
 - Degrés de protection IP.
 - Montage du matériel d'installation électrique.
 - Type de réseau d'alimentation (système TN, système IT, système TT) et les conditions de connexion en résultant (mise au neutre classique de masses, mise à la terre, mesures additionnelles nécessaires, etc.)

Pour le raccordement, respecter les schémas de connexion ci-joints. Des appareils endommagés ou en partie détériorés ne doivent pas être raccordés ni utilisés. Assurez-vous avant le montage que les conducteurs à raccorder à l'appareil ou déjà branchés ne sont pas sous tension. Observer les règles de l'électrotechnique et la norme DIN VDE 0100.

Important!

En position RC, le variateur n'est pas adapté aux lampes halogènes basse tension équipées d'un transformateur à noyau de fer. Le raccordement à un tel transformateur peut entraîner des dommages irréparables malgré le dispositif de protection. Une commutation avec deux variateurs n'est pas possible !

Remarques

Étant donné que chaque marque et chaque type d'ampoule LED fonctionne de manière légèrement différente, le variateur peut être réglé pour obtenir des résultats de variation optimaux. Le scintillement de la ou des ampoules à des réglages faibles et/ou élevés peut être évité en réglant un niveau de variation minimum et maximum. Le choix entre R, C ou R, L peut permettre d'obtenir le résultat souhaité, et un éventuel scintillement de la ou des lampes à faible et/ou fort réglage peut être évité en réglant un niveau d'éclairage minimal et maximal. Ces valeurs sont enregistrées dans la mémoire du variateur.

Le variateur à pression LED RLC 250 W est protégé contre la surchauffe et les courts-circuits.

Installation

1. Coupez le circuit électrique concerné au niveau du tableau électrique.
2. Utilisez un appareil de mesure ou un testeur de tension pour vous assurer qu'il n'y a pas de tension sur les câbles.
3. Dénudez environ 5 mm des câbles de raccordement et connectez-les au variateur comme indiqué dans le schéma de câblage à droite.
4. Vissez le variateur dans la boîte d'encastrement.
5. Placez le couvercle et serrez-le à l'aide de l'écrou en plastique. Placez le bouton rotatif
6. Rétablissez ensuite l'alimentation électrique au niveau du boîtier à fusibles.
7. Le variateur est prêt à être utilisé

Utilisation

Le réglage de la luminosité s'effectue à l'aide du bouton rotatif. Allumer/éteindre en appuyant sur le bouton rotatif. Pour allumer l'appareil, appuyez brièvement sur le bouton rotatif ou tournez-le. Appuyez brièvement pour l'éteindre. Commencez par sélectionner le mode R,C ou R,L, puis réglez la valeur minimale et, si vous le souhaitez, la valeur maximale de variation. (Voir la section « Réglage des valeurs minimales et maximales de variation »)

Choix entre le mode RC ou RLC

Sélectionnez le mode en appuyant une fois sur le bouton (= 1 sec.) situé dans le trou droit **A**. Le voyant LED situé derrière le trou gauche **B** change de couleur (RC = rouge / RLC = bleu). Tournez le bouton et sélectionnez l'un des deux modes pour obtenir le meilleur résultat. Remarque : pour le réglage, utilisez de préférence un stylo à bille et non un stylo métallique tel qu'un trombone.

Réglage des valeurs minimales et maximales de variation

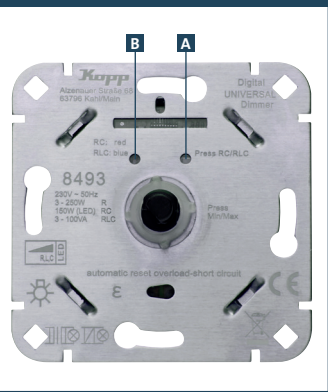
1. Effacer les réglages : si la lumière est allumée, éteignez-la d'abord. Appuyez sur le bouton rotatif pendant 10 secondes jusqu'à ce que la lumière s'allume et s'éteigne une fois.
2. Tournez le bouton rotatif jusqu'à la luminosité minimale souhaitée et appuyez dessus pendant 10 secondes jusqu'à ce que la lumière s'allume et s'éteigne une fois. La luminosité minimale est enregistrée.
3. Tournez ensuite le bouton rotatif pour augmenter la luminosité jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de changement ; il s'agit de la luminosité maximale. Appuyez sur le bouton rotatif pendant 10 secondes jusqu'à ce que la lumière s'allume et s'éteigne une fois. La luminosité maximale est enregistrée.

Technische Daten | Technical data | Technische gegevens | Données techniques

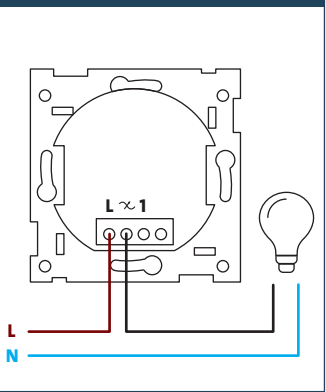
Nenn-Spannung Nominal voltage Netspanning Voltage nominal:	230 VAC ± 10 %
Frequenz Frequency Frequentie Fréquence:	50 Hz
Verlustleistung Power loss Vermogensverlies Puissance dissipée:	ca. 0,7 W
Umgebungstemperatur Ambient temperature Omgevingstemperatuur Température ambiante:	0 – +35 °C
Glühlampe Incandescent lamps Gloeilampen Ampoule à incandescence:	250 W
HV-Halogenlampe HV-halogen lamps HV-halogenlampen Lampes halogènes HV:	150 W
HV-LED (dimmbaar) HV LED (dimmable) HV-LED (dimbaar) LED HV (à intensité variable):	150 W
Elektronischer LED-Treiber mit LV-LED Electronic LED driver with LV-LED Elektronische LED-driver met LV-LED Pilote électronique LED avec LV-LED:	150 W
Induktiver Transformator Inductive transformer Inductieve transformator Transformateur inductif:	100 VA (RLC)
Anschluss Connection Aansluiting Raccordement:	Schraubklemme screw terminal Schroefklemmen borne à vis
Starr Rigid Stijf Rigide:	1 x 0,75–2,5 mm²
Flexibel ohne Aderendhülse Flexible without ferrule Flexibel zonder adereindhuls Flexible sans embout:	nicht zulässig not permitted niet toegestaan non autorisé
Flexibel mit Aderendhülse 5 mm Flexible with ferrule 5 mm Flexibel met adereindhuls 5 mm Flexible avec embout 5 mm:	1 x 0,75–2,5 mm²
Gesamtlänge Kabel zum Wechselschalter total lenght of cable to switch Totale lengte kabel naar wisselschakelaar Longueur totale du câble vers le commutateur:	max. 30 m



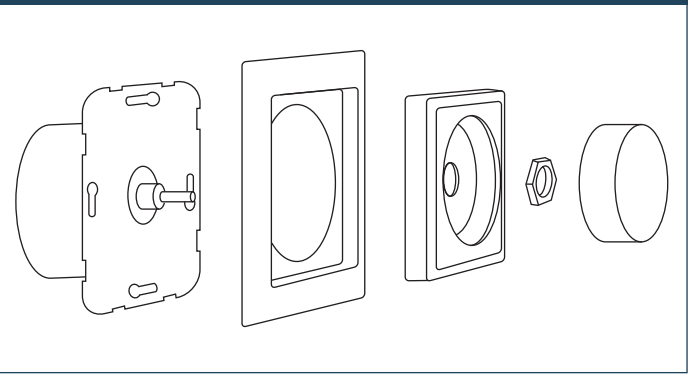
Modusauswahl | mode selection | modusselectie | sélection du mode



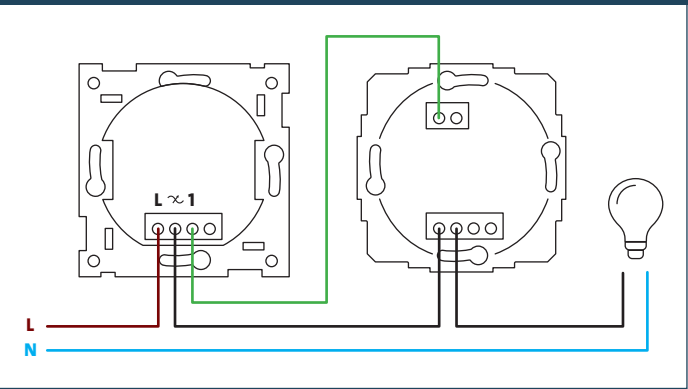
Ein-Ausschaltung | On-Off circuit | Enkelpolige schakeling | Circuit marche-arrêt



Montage | Assembly | Montage | Montage



Wechselschalter zwischen Dimmer und Lampe | Two-way circuit with switch between dimmer and lamp | Wisselschakeeler tussen dimmer en lamp | Interrupteur entre le variateur et la lampe



Dimmer zwischen Wechselschalter und Lampe | Two-way circuit with dimmer between switch and lamp | Dimmer tussen wisselschakeeler en lamp | Variateur entre l'interrupteur et la lampe

